

21982A0728(01)

L 219/53

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

28.7.1982.

SADARBĪBAS NOLĪGUMS**starp Eiropas Ekonomikas Kopienų un Taizemes Karalisti par manioka ražošanu, realizāciju un tirdzniecību**

EIROPAS KOPIENU PADOME,

no vienas puses,

TAIZEMES KARALISTES VALDĪBA,

no otras puses,

ATZĪSTOT Taizemes ekonomikas atkarību no manioka ražošanas un tā eksporta uz Kopienų, un tās problēmas Kopienų tirgū, kas izriet no manioka importa palielināšanās,

APZINOTIES, ka manioka ražošana Taizemē ir koncentrēta nabadzīgākajos un politiski jūtīgākajos apgabalos,

ŅEMOT VĒRĀ lauksaimniecības attīstības un lauksaimniecības kultūru diversifikācijas mērķus Taizemē un kopējās intereses stabilizēt manioka tirgus Taizemē un Kopienā,

APSTIPRINOT savu gatavību sadarboties jautājumos, kas saistīti ar manioka ražošanu, realizāciju un tirdzniecību, pamatojoties uz abpusēju ieguvumu,

APZINOTIES, ka šāda sadarbība būtu jāiesteno pakāpeniski un pragmatiski,

IR NOLĒMUŠAS noslēgt Sadarbības nolīgumu par manioka ražošanu, realizāciju un tirdzniecību un šim nolūkam par saviem pilnvarotajiem izraudzījušās:

EIROPAS KOPIENU PADOMI:

TAIZEMES KARALISTES VALDĪBU:

KAS, iepazīnušās ar pārējo pušu pilnvarām un atzinušās tās par likumīgām un spēkā esošām,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

Ņemot vērā lauksaimniecības attīstības un lauksaimniecības kultūru diversifikācijas mērķus Taizemē, kā arī mērķi stabilizēt manioka tirgu Taizemē un Kopienā, Taizeme savu kopējā muitas tarifa apakšpozīcijas Nr. 07.06. A manioka eksportu uz Kopienų apņemas pārvaldīt piecu gadu periodā, no 1982. līdz 1986. gadam, tā, lai nodrošinātu, ka šis eksports nepārsniedz daudzumus, par kuriem vienojušās Taizeme un Kopiena.

Eksporta daudzums 1982. gadam ir pieci miljoni tonnu.

I posms

Eksporta daudzumi 1983. un 1984. gadam ir:

a) 5,0 miljoni tonnu gadā

un

b) papildu daudzums, kas nav lielāks par 10 % no a) apakšpunktā minētā ikgadējā daudzuma un kas tiks atļauts šim divu gadu periodam, un kas var tikt izlietots pilnībā, viss vienā gadā vai pa daļām abos gados, lai pielāgotos parastajām svārstībām primārās produkcijas ražošanā un veicinātu manioka tirgu stabilizāciju Taizemē un Kopienā.

II posms**5. pants**

Eksporta daudzumi 1985. un 1986. gadam ir:

a) 4,5 miljoni tonnu gadā

un

b) papildu daudzums, kas nav lielāks par 10 % no a) apakšpunktā minētā ikgadējā daudzuma un kas tiks atļauts šim divu gadu periodam, un kas var tikt izlietots pilnībā, viss vienā gadā vai pa daļām abos gados, lai pielāgotos parastajām svārstībām primārās produkcijas ražošanā un veicinātu manioka tirgu stabilitāti Taizemē un Kopienā.

Saprotams, ka šajā pantā minētie daudzumi neattiecas uz daudzumiem, kuri atrodas tranzītā vai ir reeksportēti uz galamērķiem ārpus Kopienas, vai daudzumiem, uz kuriem attiecas režīms ieviešanas pārstrādei.

2. pants

Ja manioka eksporta kontroles dēļ rodas nopietnas maksājumu bilances papildu grūtības vai būtiskas grūtības jūtīgākajos manioka ražošanas reģionos Taizemē vai ja būtiskas grūtības rodas Kopienas lauksaimniecības produkcijas tirgos, abas puses uzsāk pārrunas ar mērķi konstatēt, vai pastāv šādas grūtības, un vajadzības gadījumā vienojas par attiecīgiem pasākumiem, kas jāpiemēro uz laiku, kamēr ir grūtības.

3. pants

Kopiena apņemas ierobežot maksājumu, kas piemērojams manioka importam, uz kuru attiecas nolīgums, līdz 6 % procentuālajam apmēram un nodrošināt to, ka attiecībā uz maksājuma likmi Taizemei ir vislielākās labvēlības režīms. Attiecībā uz saskaņotajiem daudzumiem pārējie importa nosacījumi ir tādi, kādi tie paredzēti pašreizējās VVTT saistībās.

4. pants

Ņemot vērā savas starptautiskās tiesības un saistības, Kopiena veic attiecīgus pasākumus, lai nodrošinātu, ka Taizemes stāvoklis Kopienas manioka tirgū periodā, uz kuru attiecas nolīgums, ievērojami nepasliktināsies ar būtisku to manioka daudzumu palielinājumu, kurus importē no citām valstīm. Šajā ziņā Kopiena arī ņem vērā tās ogļhidrātu produkcijas importa nozīmi, kas varētu tieši konkurēt ar manioku.

Taizeme nodrošina, ka daudzumi, uz kuriem attiecas nolīgums, nepārsniedz tajā noteiktos ierobežojumus, nodrošinot, ka eksporta sertifikāti netiek izsniegti par jebkuru daudzumu, kurš lielāks par šādiem ierobežojumiem.

No savas puses Kopiena apņemas pieņemt visus vajadzīgos noteikumus, lai izsniegtu importa sertifikātus par iepriekšminēto produkciju, kuras izcelsme ir Taizemē un par kuru jāuzrāda eksporta sertifikāts, ko izsniegusi Taizemes valdības izraudzītā kompetentā iestāde. Importa sertifikātu izsniedz septiņu dienu laikā pēc šādas uzrādīšanas.

Eksporta sertifikāta izsniegšanas datums noteiks gadu, pie kura nosūtītie daudzumi ir pieskaitāmi.

Abu pušu kompetentās iestādes ar mērķi pārbaudīt faktiskos eksportētos un importētos daudzumus regulāri apmainās ar vajadzīgo informāciju, lai veicinātu nolīguma izpildi.

6. pants

Kopiena darīs visu iespējamo, lai nodrošinātu palīdzību projektiem, kas vērsti uz lauku attīstību un lauksaimniecības kultūru diversifikāciju Taizemē, un jo īpaši valsts nabadzīgākajos manioka ražojošajos reģionos. Jāsaprot, ka projekti, kas saistīti ar kultūru diversifikāciju, ietver arī zinātniskos projektus par diversificēto lauksaimniecības kultūru realizāciju, kā arī par manioka izlietojumu.

Sniedzot šo palīdzību, Kopiena papildus saviem personīgajiem finanšu resursiem centīsies sadarboties ar divpusējiem un daudzpusējiem līdzekļu sniedzējiem, tostarp īpaši ar Kopienas dalībvalstīm.

Kopiena arī apsver līdzekļu abpusēji izdevīgu projektu īstenošanas veicināšanai attiecībā uz lauksaimniecības produkcijas diversifikāciju.

7. pants

Ja tās ir vajadzīgas pienācīgai šī nolīguma izpildei, sanāksmes notiek ministru līmenī starp Taizemes Karalistes valdību un Eiropas Kopienas Komisiju.

Izveido pastāvīgu kopēju darba grupu, kas sastāv no Kopienas un Taizemes pārstāvjiem.

Grupa nodrošina, ka nolīgums tiek pareizi piemērots un darbojas bez traucējumiem.

Tā regulāri pārskata lauku attīstības progresu Taizemē, kā arī manioka ražošanas, tirdzniecības un patēriņa tendences Taizemē, Kopienā un pasaulē un tirgus norises saistībā ar ogļhidrātu produkciju, kas ir tieši konkurējoša ar manioku.

Grupa apspriež visus ar nolīguma piemērošanu saistītos jautājumus, ko var izvirzīt jebkura no pusēm, un iesaka attiecīgus risinājumus kompetentajām iestādēm.

Grupā sanāksmes notiek tik bieži, cik vajadzīgs, un jebkurā gadījumā saskaņotā laikā un vietā vismaz reizi gadā.

8. pants

Šo nolīgumu piemēro teritorijās, kur piemēro Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu, un saskaņā ar minētā līguma nosacījumiem, no vienas puses, un Taizemes Karalistes teritorijās, no otras puses.

9. pants

Nolīgums ir noslēgts uz laiku no 1982. gada 1. janvāra līdz 1986. gada 31. decembrim.

Tas turpina būt spēkā turpmākajos trīs gadu periodos, pamatojoties uz daudzumiem, kas noteikti 1985. un 1986. gadam, ja vien kāda no pusēm to nedensē vismaz gadu pirms sākotnējā piecu gadu perioda vai jebkura turpmākā trīs gadu perioda beigu datuma.

Tomēr jebkurai pusei pirms nolīguma denonsēšanas paziņošanas jāapspriežas ar otru pusi, lai meklētu risinājumus vai vienotos par grozījumiem, kas padarītu iespējama nolīguma paildzināšanu.

10. pants

Šis nolīgums ir sagatavots divos eksemplāros dāņu, holandiešu, angļu, franču, vācu, grieķu, taizemiešu un itāļu valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.